

Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zatem wzmocnijcie się i nie opuszczajcie swoich rąk, ponieważ jest zapłata za wasze uczynki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy zatem zbierzcie siły, nie opuszczajcie rąk, ponieważ za wasze uczynki doczekacie się zapłaty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy więc umacniajcie się i niech nie słabną wasze ręce, bo czeka <i>was</i> zapłata za waszą pracę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wy zmacniajcie się, a niech nie słabieją ręce wasze; bo czeka zapłata pracy waszej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wy tedy umocnicie się a niechaj nie mdleją ręce wasze, bo będzie zapłata uczynkowi waszemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy zaś bądźcie mocni i nie opuszczajcie rąk, bo będzie zapłata za wasze czyny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy bądźcie mocni i nie opuszczajcie waszych rąk, gdyż jest nagroda za wasze uczynki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz wy, bądźcie mocni i nie opuszczajcie rąk, ponieważ jest nagroda za waszą pracę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy jednak bądźcie mocni i nie opuszczajcie rąk, ponieważ wasz trud zostanie wynagrodzony”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy jednak bądźcie silni i nie dopuszczajcie, by osłabły wasze ręce, albowiem dzieło wasze będzie nagrodzone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ви скріпіться, і хай не послабнуть ваші руки, бо є винагорода вашій праці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wy się wmacniajcie i niech nie słabną wasze ręce; bo zapłata czeka za waszą pracę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy zaś bądźcie odważni i niech nie opadają wasze ręce, jest bowiem nagroda za wasze poczynania”.